

ELPARTS

# CrimPro 30

## Crimpzange



 **HERTH+BUSS**



### Wechseln der Gesenke

- Vorerst muss die Basiszange bis zum Anschlag geöffnet werden, um das Wechseln der Crimpzangeneinsätze zu ermöglichen.
- Befestigungsschrauben (1) und (2) entfernen.
- Crimpzangeneinsätze einsetzen.
- Crimpzangeneinsätze mit Befestigungsschrauben fixieren.
  - (1) = M 4x18
  - (2) = M 4x9

### Montage des Positionierers

1. Befestigungsschraube M 4x9 aus dem Positionierer der Crimpzange herausdrehen.
2. Positionierer von oben her so einsetzen, dass der Integrierte Magnet in Richtung der Griffe zeigt.
3. Befestigungsschraube wieder in den Positionierer einschrauben.

### Vorzeitiges Entriegeln

Die Crimpzange kann vorzeitig an der vorgesehenen Entriegelungsschraube entriegelt werden. Die Crimpzange muss dafür durch leichtes Zusammendrücken der Griffe entlastet werden und mit Hilfe eines Schraubendrehers an der Entriegelungseinheit nach links bzw. nach rechts bewegt werden. (3)



Technische Daten:





## Changing the dies

- First of all, the base pliers must be opened to the stop to enable the crimping plier inserts to be replaced.
- Remove fixing screws (1) and (2).
- Insert the crimping plier inserts.
- Fix the crimping plier inserts in place with fixing screws.
  - (1) = M 4x18
  - (2) = M 4x9

## Mounting the positioner

1. Unscrew the fixing screw M 4x9 from the positioner of the crimping pliers.
2. Insert the positioner from the top so that the integrated magnet points towards the handles.
3. Screw the fixing screw into the positioner again.

## Early release

The crimping pliers can be released early via the relevant release screw. For this, the crimping pliers must be released by pressing together the handles slightly and moved to the left or right on the release unit using a screwdriver. (3)





- Remplacement des matrices
- Pour permettre le remplacement des inserts de pince de sertissage, la pince de base doit tout d'abord être ouverte jusqu'en butée.
- Enlever les vis de fixation (1) et (2).
- Mettre les inserts de pince de sertissage en place.
- Fixer les inserts de pince de sertissage à l'aide de vis de fixation.
  - (1) = M 4x18
  - (2) = M 4x9

## Montage du positionneur

1. Dévisser la vis de fixation M 4x9 du positionneur de la pince de sertissage.
2. Mettre le positionneur en place par le haut de façon à ce que l'aimant intégré soit orienté vers les poignées.
3. Revisser la vis de fixation dans le positionneur.

## Déverrouillage prématuré

La pince de sertissage peut être déverrouillée prématurément à l'aide de la vis de déverrouillage prévue. La pince de sertissage doit alors être déchargée en serrant légèrement les poignées et déplacée à l'aide d'un tournevis au niveau de l'unité de déverrouillage vers la gauche ou vers la droite. (3)





### Sostituzione delle impronte

- Aprire innanzitutto la pinza base fino alla battuta per consentire la sostituzione degli inserti per crimpatrice.
- Rimuovere le viti di fissaggio (1) e (2).
- Inserire gli inserti per crimpatrice.
- Fissare gli inserti per crimpatrice con le viti di fissaggio.
  - (1) = M 4x18
  - (2) = M 4x9

### Montaggio del posizionatore

1. Svitare la vite di fissaggio M 4x9 dal posizionatore della crimpatrice.
2. Inserire il posizionatore dall'alto in modo che la calamita integrata sia rivolta verso le impugnature.
3. Riavvitare la vite di fissaggio nel posizionatore.

### Sblocco anticipato

La crimpatrice può essere sbloccata in anticipo mediante l'apposita vite di sblocco. A tal scopo scaricare la crimpatrice premendo leggermente assieme le impugnature e mediante un cacciavite spostare verso sinistra ovvero verso destra l'unità di sblocco. (3)





### Cambio de las mordazas

- Primero se debe abrir la pinza base hasta el tope para permitir el cambio de las piezas para pinza crimper.
- Quitar los tornillos de fijación (1) y (2).
- Colocar las piezas para pinza crimper.
- Fijar las piezas para pinza crimper con los tornillos de fijación.  
(1) = M 4x18  
(2) = M 4x9

### Montaje del posicionador

1. Desenroscar el tornillo de fijación M 4x9 del posicionador de la pinza crimper.
2. Insertar el posicionador desde arriba, de modo que el imán integrado indique en dirección de las asas.
3. Enroscar de nuevo el tornillo de fijación en el posicionador.

### Desbloqueo anticipado

La pinza crimper puede ser desbloqueada anticipadamente en el tornillo de desbloqueo previsto. Para ello, la pinza crimper debe ser liberada de presión mediante una ligera compresión de las asas de la pinza. Con las asas comprimidas mover la unidad de desbloqueo a la izquierda o a la derecha con ayuda de un destornillador. (3)





### Замена матриц

- Сначала нужно открыть базовый зажим до упора, чтобы можно было заменить насадки.
- Удалите винты крепления (1) и (2).
- Вставьте насадки.
- Зафиксируйте насадки с помощью винтов крепления.  
(1) = M 4x18  
(2) = M 4x9

### Монтаж установочного приспособления

1. Выкрутите винт крепления M 4x9 из установочного приспособления обжимных клещей.
2. Вставьте установочное приспособление сверху таким образом, чтобы встроенный магнит был направлен в сторону ручек.
3. Снова вкрутите винт крепления в установочное приспособление.

### Преждевременная разблокировка

Обжимные клещи можно разблокировать преждевременно с помощью специального винта. Для этого необходимо снять с обжимных клещей нагрузку, слегка сдавив их за ручки, и с помощью отвертки передвинуть элемент разблокировки влево или вправо. (3)





### Wymiana matrycy

- Najpierw należy do oporu otworzyć szczytce główne, aby umożliwić wymianę wkładek do cęgów Crimp.
- Odkręcić śruby mocujące (1) i (2).
- Włożyć wkładki do cęgów Crimp.
- Przykręcić wkładki do cęgów Crimp za pomocą śrub mocujących.  
(1) = M 4x18  
(2) = M 4x9

### Montaż elementu pozycjonującego

1. Wykręcić śrubę mocującą M 4x9 z elementu pozycjonującego cęgów Crimp.
2. Włożyć element pozycjonujący od góry w taki sposób, aby zintegrowany magnes był skierowany w stronę uchwytów.
3. Ponownie wkręcić śrubę mocującą do elementu pozycjonującego.

### Przedwczesne odblokowanie

Cęgi Crimp można przedwcześnie odblokować za pomocą przewidzianej do tego celu śruby do odblokowywania. W tym celu należy odciążyć cęgi Crimp lekko ściskając uchwyty oraz przesunąć element odblokowujący w lewo lub w prawo za pomocą śrubokrętu. (3)











**Herth+Buss Fahrzeugteile GmbH & Co. KG**  
Dieselstraße 2-4 | DE-63150 Heusenstamm

**Herth+Buss France SAS**  
ZA Portes du Vercors, 270 Rue Col de La Chau  
FR-26300 Châteauneuf-sur-Isère

**Herth+Buss Belgium SRL**  
Rue de Fisine 9 | BE-5590 Achêne

**Herth+Buss UK Ltd.**  
Unit 1 Andyfreight Business Pk  
Folkes Road, Lye | GB-DY9 8RB Stourbridge

**Herth+Buss Iberica S.L.**  
C/ Altzutzate, 44 (Poligono de Areta)  
31620 Huarte Navarra | España